



Paris, 29 April 2023

APTIC CATALUNYA HOSTS A WEEK OF FIT EVENTS IN BARCELONA

1953 – 2023, Celebrating FIT's first 70 years



FIT's inaugural 70th Anniversary celebration event was held in the beautiful H10-Marina hotel, after the first day of the annual council meeting. The Gala Anniversary evening began with a celebratory toast, followed by speeches from FIT Honorary Advisors, Liese Katschinka, Andrew Evans, Reina de Bettendorf and Henry Liu, sharing their recollections of FIT's recent past.

Highlights included Honorary Advisors Liese Katschinka and Henry Liu, who recalled FIT's transformation in the digital age and the formal recognition of International Translation Day by the UN General Assembly through Res 71/288.

Afterwards, FIT connections, both old and new, mingled and shared their memories and histories. The evening's festivities were accompanied by music from Camilo José Zamora Mera and Jefferson Pessoa Santana, who wrote and performed a special commemorative Anniversary song. As Honorary

Advisor Peter Krawutchke noted in his written address, 70 years is an achievement that deserves to be celebrated. Further anniversary events will be held throughout the year.

APTIC Events

Holding in-person meetings is integral to a successful Council, as it builds strong collegial relationships through shared work and shared social time together. In-person meetings also allow our members to meet FIT Council members and Honorary Advisors, and each other. APTIC hosted several social events, including a wonderful dinner for FIT Council at their Barcelona headquarters, and special literary tours of the city on our rest day.



Joint Event with CEATL



Thanks go to the beautiful Gabriel Garcia Marquez library for agreeing to host the joint literary translation symposium, organised by APTIC, FIT, AELC, and FIT Conseil européen des associations des Traducteurs Littéraires CEATL, who also celebrate an anniversary in 2023 (30 years). As a combined event, the symposium was

fertile ground for sharing experiences, ideas, knowledge and building relationships. It was great to meet and get to know our colleagues at CEATL and AELC and find synergies and common ground.

The symposium also saw the launch of the long-awaited Atlas of Translation and Literature, presentations by CEATL board on 'Translating Children's Literature' [Romina] of the 'Translators on the Cover' Report [Valérie Le Plouhinec] and an excellent keynote speech by prominent literary translator Margaret Millischer entitled *Que será, será Miseria y esplendor de la traducción literaria*. On the advent of St Jordi Day, the day of St George, Margaret examined technology in literary translation, entreated literary translators not to 'kill the dragon' like St George, but to be more like St Margaret, and tame it.



Celebrating St Jordi's Day

April 23, being St Jordi Day, World Book and Copyright Day, and UN International Spanish Language Day is a busy day in the calendar. It is a strong and beautiful day, which doubles as the Catalan Valentine's Day, with people giving each other gifts of books and roses. The streets are full of rose vendors and stalls for booksellers, editors, authors and all things literary.

UNESCO chose to celebrate World Book and Copyright Day on this date, the day on which two literary greats, Miguel de Cervantes and William Shakespeare both died, to highlight the importance of authors and literature, book sellers and publishers, and promote access to books.

It was a privilege for FIT to be able to share this day with APTIC, and special thanks go to FIT Literary and Copyright Standing Committee Chair, Carlos Mayor and Council Member Marta Morros, for organising and guiding FIT through its week of events.



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRADUCTEURS

La voix des associations de traducteurs, d'interprètes et de terminologues à travers le monde

INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS

The voice of associations of translators, interpreters and terminologists around the world

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE TRADUCTORES

La voz de las asociaciones de traducción, interpretación y terminología en todo el mundo

✉ Siège/Registered Office: REGUS, 57 rue d'Amsterdam, 75008 Paris, France

secretariat@fit-ift.org | www.fit-ift.org